

3000/4 Jet Art. 1422

4000/4 Jet Art. 1429

4000/5 Jet Art. 1432

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati útmutató
Kerti szivattyúk

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na používanie
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodila za uporabo
Vrtna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Садова pompa

HR Uputstva za upotrebu
Vrtna crpka

TR Kullanım Kılavuzu
Bahçe pompası

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

Pompa ogrodowa GARDENA

3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzeżać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą ogrodową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres stosowania pompy ogrodowej GARDENA	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	3
3. Uruchamianie	4
4. Obsługa	5
5. Konserwacja	6
6. Usuwanie zakłóceń	6
7. Przechowywanie	8
8. Dostępne wyposażenie dodatkowe	8
9. Dane techniczne	9
10. Serwis / gwarancja	9

1. Zakres stosowania pompy ogrodowej GARDENA

Przeznaczenie

Pompy ogrodowe GARDENA przeznaczone są do prywatnego użytku w ogrodach domowych i w ogródkach działkowych.

Ciecze tłoczone:

Przy stosowaniu pompy w celu zwiększenia ciśnienia nie wolno przekroczyć maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia wewnętrznego wynoszącego 6 bar (po stronie tłocznej). Zwiększane ciśnienie wyjściowe i ciśnienie pompy sumują się.

Przykład: Ciśnienie na zaworze wody = 1,5 bar,
maks. ciśnienie pompy ogrodowej 4000/4 Jet = 4,2 bar,
ciśnienie w sumie = 5,7 bar.

Pompa ogrodowa GARDENA może być stosowana do tłoczenia wody deszczowej, wody wodociągowej i zawierającej chlor wody z basenów pływakich.

Proszę pamiętać



Pompy ogrodowe GARDENA nie nadają się do ciągłej pracy (na przykład zastosowania przemysłowe, ciągła praca w obiegu zamkniętym). Nie wolno tłoczyć cieczy lub substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych (takich jak na przykład benzyna, nafta albo rozcieńczalnik nitro), stoney wody oraz artykułów spożywczych. Temperatura tłocznej cieczy nie może przekraczać 35 °C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO !
Porażenie prądem!
 Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

→ **Przed napełnieniem, po zatrzymaniu urządzenia, podczas usuwania awarii oraz przed rozpoczęciem konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.**

Niebezpieczeństwo poparzenia się gorącą wodą!

Przy eksploatacji dłuższej niż 5 min. woda znajdująca się w pompie może się podgrzać, co może spowodować niebezpieczeństwo poparzenia się gorącą wodą.

→ **Pompa może pracować przez maksymalnie 5 minut tłocząc w zamknięty obwód ciśnieniowy.**

→ **W przypadku przerwania tłoczenia należy natychmiast wyłączyć pompę.**

Miejsce ustawienia

Uwaga: używanie pompy przy basenach i stawach ogrodowych albo w podobnych miejscach dopuszczalne jest pod warunkiem, że pompa będzie zasilana przez wyłącznik ochronny prądowy (wyłącznik FI) o znamionowym prądzie wyłączenia ≤ 30 mA. Ponadto pompa musi być ustawiona stabilnie, nie może być narażona na zalanie i musi być zabezpieczona przez wpadnięciem do zbiornika. Pompę ustawiać w bezpiecznej odległości (min. 2 m) od tłoczonego medium. Jako dodatkowe zabezpieczenie można zastosować atestowany wyłącznik ochronny osobowy.

→ Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Jeśli w basenie lub w stawie znajdują się ludzie, wówczas pompa nie może być włączona.

Przy podłączeniu pompy do instalacji zasilania wodą należy przestrzegać przepisów sanitarnych obowiązujących w kraju eksploatacji, celem uniknięcia zasysania wody niezdatnej do picia.

→ Prosimy zasięgnąć porady fachowca od instalacji sanitarnych.

Przewody połączeniowe

Informacje z tabliczki identyfikacyjnej muszą być zgodne z danymi sieci prądu.

Przyłączenie sieciowe i przewody przedłużające nie mogą mieć mniejszego przekroju niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H07 RNF DIN VDE 0620.

→ Pompy nie należy nosić za kabel. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel.

→ Proszę zwrócić się do właściwego zakładu elektroinstalacyjnego.

Kontrola wizualna

→ Przed użyciem pompy należy zawsze skontrolować wizualnie, czy pompa, przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone.

Uszkodzonej pompy nie wolno użytkować.

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez serwis firmy GARDENA albo przez autoryzowanego specjalistę elektryka.

Wskazówki

→ Pompy nie należy narażać na deszcz. Nie należy jej również używać w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.

Aby zapobiec pracy pompy na sucho należy zwrócić uwagę na to, aby końcówka węża ssącego stale znajdowała się w tłoczonym medium.

→ Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepełnienia pompy (około 2 do 3 l)!

Bardzo drobny piasek może przejść przez wbudowany filtr (wielkość oczek 0,45 mm) i doprowadzić do szybkiego zużycia części hydraulicznych.

→ W przypadku wody zawierającej piasek dodatkowo należy zastosować filtr wstępny do pomp GARDENA **art. 1730** (wielkość oczek 0,1 mm).

Przestoje urządzenia spowodowane zanieczyszczeniem nie są objęte gwarancją.

Tłoczenie zanieczyszczonej wody, np. kamieni, igieł drzew itp. może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

→ Nie tłoczyć zanieczyszczonej wody.

Minimalne natężenie przepływu wynosi 80 l/h (= 1,3 l/min).

Do pompy nie wolno podłączać urządzeń o mniejszej przepustowości.

3. Uruchamianie

Ustawienie pompy:

Miejsce ustawienia musi być mocne i suche oraz zapewniać pompie pewne podparcie.

→ Pompę należy ustawić w bezpiecznej odległości od tłoczonego medium.

Pompa musi być ustawiana w miejscu o małej wilgotności powietrza i wystarczającej wentylacji w strefie szczelin wentylacyjnych. Odległość do ścian musi wynosić min. 5 cm. Przez szczeliny wentylacyjne nie mogą się dostać żadne zanieczyszczenia (np. piasek czy ziemia).

Napełnianie pompy:



Praca pompy na sucho

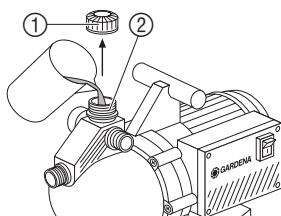
→ Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepełnienia pompy (około 2 do 3 l).

UWAGA !
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!



Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ Przed napełnianiem pompy ogrodowej proszę odłączyć ją od sieci.



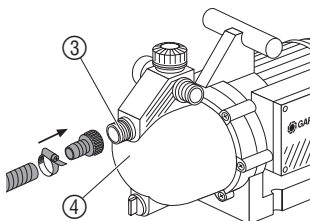
1. Ręcznie odkręcić zakrętkę ① z króćca wlewowego ②.
2. Napełnić pompowaną cieczą przez króciec wlewowy ② aż do przepełnienia pompy (około 2 do 3 l).
3. Mocno dokręcić ręką zakrętkę ① na króćcu wlewowym ② (nie stosować żadnych narzędzi).

Podłączyć wąż do króćca ssącego:

Złączki rurowe po stronie zasysania i po stronie tłocznej mogą być dociągane wyłącznie ręcznie. Od strony ssącej nie stosować węża przyłączanych do pompy za pomocą szybkozłąček.

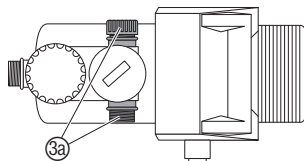
- Należy zastosować wąż podciśnieniowy, na przykład zestaw ssący GARDENA, nr art. 1411.

Aby skrócić czas ponownego zasysania zalecamy zastosowanie węża ssącego z zaworem zwrotnym, który zapobiega samoczynnemu opróżnieniu się węża ssącego po wyłączeniu pompy.



1. Wąż podciśnieniowy szczelnie dokręcić ③ do króćca ssącego ④.
2. Przy wysokościach zasysania powyżej 4 m należy dodatkowo przymocować wąż ssący (na przykład przywiązać do palika drewnianego), w ten sposób pompa jest uwolniona od ciężaru węża ssącego.

Podłączyć wąż do króćca tłoczno:

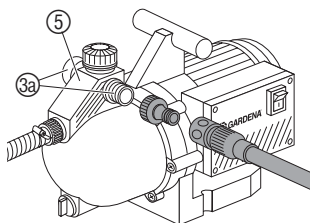


Obydwa przyłącza pompy ③ mają gwint 33,3 mm (G 1), do którego można podłączać węże 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") lub 19 mm (3/4") przy pomocy systemu szybkozłąček GARDENA. Tylnie przyłącze pompy zamknięte jest zatyczką, którą można odkręcić dla podłączenia dwóch węży. Przy przyłączeniu od góry (np. za pomocą elektronicznego wyłącznika hydroforowego, nr art. 1739) wymagane jest zastosowanie dodatkowej pokrywy, którą można zamówić bezpłatnie w serwisie firmy GARDENA.

Optymalne wykorzystanie wydajności tłoczenia pompy można osiągnąć przez podłączenie węży 19 mm (3/4") na przykład w połączeniu z zestawem przyłączeniowym pomp GARDENA, nr art. 1752, albo węży 25 mm (1") przy użyciu armatur przyłączeniowych, dostępnych w handlu artykułami sanitarnymi.

→ Połączyć wąż ciśnieniowy z przyłączem ③a od strony tłocznej ⑤.

Przy równoległym podłączaniu więcej niż 2 węży albo urządzeń zalecamy stosowanie rozdzielaczy podwójnych lub poczwórnych GARDENA, nr art. 1210/1194, które można przykręcić bezpośrednio do króćców pompy od strony tłocznej ⑤.



4. Obsługa

Podana maksymalna wysokość samozasysania (patrz 9. Dane techniczne) może zostać osiągnięta tylko wtedy, jeżeli pompa zostanie napełniona przez króciec wlewowy aż do przelania, a wąż ssący będzie przy tym oraz podczas samozasysania przytrzymywany na tyle wysoko, że medium znajdujące się w pompie nie będzie mogło z niej przez ten wąż wypłynąć.

Przy stosowaniu pompy do podwyższania ciśnienia nie wolno przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia wewnętrznego 6 bar (od strony tłocznej). Podwyższane ciśnienie i ciśnienie pompy sumują się.

• Przykład:

Ciśnienie w sieci = 1,5 bar,
ciśnienie maksymalne pompy ogrodowej 4000/4 Jet = 4,2 bar,
ciśnienie łączne = 5,7 bar

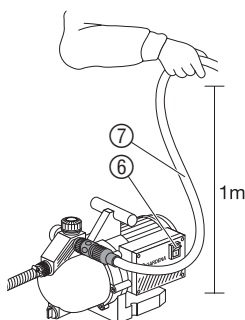
UWAGA !
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!



Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ Przed napełnianiem pompy ogrodowej proszę odłączyć ją od sieci.

Pompowanie cieczy:



1. Napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepelnienia pompy (około 2 do 3 l) (patrz 3. Uruchamianie, „Napełnianie pompy“).
2. Otworzyć ewentualnie występujące urządzenia zamykające przepływ w przewodzie tłocznym (podłączone urządzenia, blokada wypływu).
3. Opróżnić wąż ciśnieniowy z pozostałej wody, aby podczas procesu zasysania mogło wydostawać się powietrze.
4. Wyłącznik ⑥ przestawić na pozycję „0“.
5. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka prądu przemiennego 230 V / 50 Hz.
6. Przeszawić wyłącznik ⑥ na pozycję „I“.
7. Wąż ⑦ od strony tłocznej przytrzymać około na 1 m pionowo ponad pompą, aż pompa zassie ciecz.

→ Jeżeli po 7 minutach pompa nie będzie tłoczyć, to przestawić wyłącznik ⑥ w położenie „0“ (patrz 6. Usuwanie zakłóceń).

5. Konserwacja

Pompy ogrodowe GARDENA nie wymagają praktycznie żadnej konserwacji.

Czyszczenie pompy ogrodowej:

Po tłoczeniu środków ochrony roślin, farb wapiennych albo nawozów należy oczyścić pompę.

1. Przełukać pompę ogrodową ciepłą wodą (max 35 °C) z ewentualnym dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (na przykład płynu do mycia naczyń).
2. Pozostałości należy usunąć zgodnie z wymaganiami przepisów o usuwaniu śmieci.

6. Usuwanie zakłóceń

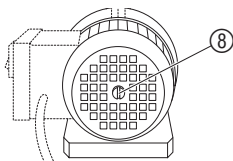
UWAGA !
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!



Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ Przed usuwaniem zakłóceń pompy ogrodowej proszę ją najpierw odłączyć od sieci.

Zdejmowanie turbiny:

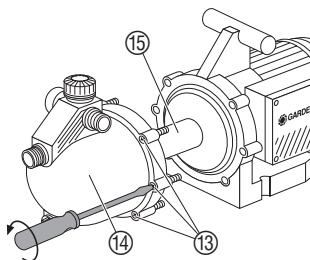


Wirnik zakleszczony w wyniku zanieczyszczenia można odkręcić.

→ Śrubę wirnika ⑧ odkręcać za pomocą wkrętaka.

W ten sposób luzuje się zablokowaną turbinę.

Dokładne czyszczenie pompy:



1. W przypadku art. 1429 / 1432:

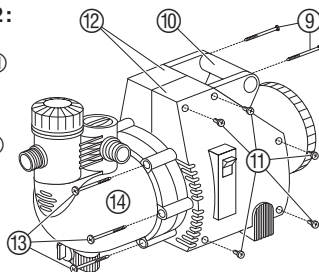
wykręcić 2 śruby ⑨, zdjąć uchwyt ⑩, wykręcić 10 śrub ⑪ i zdjąć części boczne ⑫.

2. Wykręcić 6 śrub na obudowie ⑬, zdjąć pokrywę obudowy ⑭ i wyczyścić komorę wirnika.

3. Śrubę wirnika ⑧ zamocować za pomocą wkrętaka.

4. Wirnik ⑮ odkręcić za pomocą klucza oczkowego, zdjąć i wyczyścić.

5. Wirnik ⑮ założyć w odwrotnej kolejności.



Zakłócenie

Pompa pracuje, ale nie zasysa

Możliwa przyczyna

Przed uruchomieniem pompa nie została napełniona tłoczoną cieczą.

Ciecz, którą była napełniona pompa wypływa podczas procesu samozasysania przez wąż, podłączony od strony tłocznej.

Usuwanie

→ Napełnić pompę (patrz 3. Uruchamianie).

1. Jeszcze raz napełnić pompę (patrz 3. Uruchamianie).
2. Przy ponownym uruchomieniu pompy przytrzymać wąż ciśnieniowy pompy do góry, aż pompa zassie.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Pompa pracuje, ale nie zasysa	Nieszczelny albo uszkodzony wąż.	→ Uszczelnić połączenia albo skontrolować wąż, czy nie jest on uszkodzony. Całkowicie hermetyczne połączenie można uzyskać przy zastosowaniu węży ssących GARDENA (patrz 8. Dostępne wyposażenie dodatkowe).
	Złącze śrubowe na króćcu wlewowym ② nieszczelne.	→ Mocno dokręcić złącze (nie używając narzędzi).
	Powietrze nie może się wydostawać, gdyż strona tłoczna jest zamknięta albo w wężu ciśnieniowym są pozostałości wody.	→ Otworzyć zawory odcinające w przewodzie ciśnieniowym (na przykład końcówkę natryskową) albo opróżnić wąż ciśnieniowy lub odłączyć go podczas zasysania pompy.
	Zbyt krótka praca pompy.	→ Załączyć pompę i odczekać do 7 minut.
	Zatkany filtr ssący albo zawór zwrotny.	→ Wyczyścić filtr albo zawór zwrotny.
	Za duża wysokość zasysania.	→ Zmniejszyć wysokość zasysania.
W przypadku innych problemów z zasysaniem należy zastosować węże ssące GARDENA z zaworem zwrotnym (patrz 8. Dostępne wyposażenie dodatkowe) i przed uruchomieniem napęlić pompę tłoczną cieczą przez króciec wlewowy ②.		
Silnik pompy pracuje, ale wydajność tłoczenia albo ciśnienie nagle spada	Poziom zasysanej cieczy spada poniżej filtra ssącego.	→ Zdławić pompę z zaworem regulacyjnym, np. nr art. GARDENA Nr art. (2)977 , od strony tłocznej.
	Zatkany filtr ssący albo zawór zwrotny.	→ Wyczyścić filtr albo zawór zwrotny.
	Nieszczelność po stronie ssącej.	→ Usuwanie nieszczelności.
	Turbina zatkana.	→ Odkręcić turbinę i dokładnie wyczyścić pompę.
Silnik pompy nie rusza albo nagle zatrzymuje się podczas pracy	Awaria zasilania.	→ Sprawdzić bezpiecznik i przewody.
	Wyłącznik termiczny wyłączył pompę ze względu na przegrzanie albo przeciążenie.	→ Zadbaj o wystarczające chłodzenie lub wentylację oraz wyczyścić komorę turbiny.
	Przerwa w obwodzie elektrycznym.	→ Wysłać pompę do serwisu GARDENA.



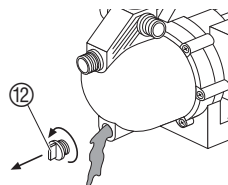
W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

7. Przechowywanie

**Przechowywanie w zimie,
przerwa w eksploatacji:**

Przed początkiem okresu mrozów należy opróżnić pompę ogrodową.

1. Otworzyć śrubę spustową wody ⑫.
Pompa ogrodowa zostanie opróżniona.
2. Pompę ogrodową należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.



Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

8. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Wężę ssące GARDENA

Odporne na załamania i podciśnieniowe, dostępne alternatywnie w dowolnych długościach o średnicy 19 mm (3/4") lub 25 mm (1") albo w gotowych odcinkach, skonfekcjonowanych z armaturą przyłączeniową.

Kształtki przyłączeniowe GARDENA

Nr art. 1723 / 1724

Filtr ssący GARDENA z zaworem zwrotnym

Do montażu z węzami ssącymi z metra (o dowolnej długości).

Nr art. 1726 / 1727 / 1728

Filtr wstępny dla pomp GARDENA

Szczególnie polecany przy tłoczeniu zapiaszczonej wody.

Nr art. 1731

Elektroniczny wyłącznik ciśnieniowy GARDENA

Automatycznie załącza i wyłącza pompę w zależności od ciśnienia roboczego. Z zabezpieczeniem przed pracą na sucho.

Nr art. 1739

Zabezpieczenie przed pracą na sucho GARDENA

Zapobiega uszkodzeniu pompy przed pracą na sucho przy braku tłoczonego medium.

Nr art. 1741

Wężę ssące GARDENA do studni abisyńskich

Do hermetycznego podłączenia pompy do studni abisyńskich albo stałych przewodów rurowych. Długość 0,5 m. Z obustronnym gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G 1).

Nr art. 1729

9. Dane techniczne

	3000/4 Jet art. 1422	4000/4 Jet art. 1429	4000/5 Jet art. 1432
Moc znamionowa	600 W	800 W	1.000 W
Max wydajność tłoczenia	3.000 l/h	3.600 l/h	4.000 l/h
Max ciśnienie	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Max wysokość tłoczenia	35 m	42 m	49 m
Max wysokość samozasysania	9 m	9 m	9 m
Dop.ciśn.wewn. (od str. tłocznej)	6 bar	6 bar	6 bar
Napięcie	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Ciężar	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Poziom ciśn. akustycznego L_{WA}¹⁾	zmierzony 71 dB (A) gwarantowany 72 dB (A)	zmierzony 73 dB (A) gwarantowany 75 dB (A)	zmierzony 76 dB (A) gwarantowany 79 dB (A)

1) Metoda pomiarowa według dyrektywa 2000/14/EG

10. Serwis / gwarancja

Usługi serwisowe w okresie gwarancyjnym są bezpłatne.

Gwarancja

GARDENA udziela na ten produkt 2 lata gwarancji (od daty zakupu). Świadczenia gwarancyjne rozciągają się na wszystkie poważne usterki urządzenia, które w udowodniony sposób wynikają z błędów materiałowych albo produkcyjnych. Zobowiązania gwarancyjne mogą być według naszego uznania realizowane albo przez dostarczenie sprawnego urządzenia zastępczego albo przez bezpłatną naprawę przesłanego nam urządzenia, jeżeli spełnione są następujące warunki:

- Urządzenie było obsługiwane fachowo i zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.
- Ani kupujący, ani osoby trzecie nie usiłowały dokonać naprawy urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje części pracujących (wirnik).

Niniejsza gwarancja producenta nie narusza roszczeń gwarancyjnych wobec sprzedawcy lub dealera.

W razie wystąpienia uszkodzenia proszę wysłać niesprawne urządzenie razem z kopią rachunku oraz opisem uszkodzenia z uiszczoną opłatą pocztową na adres serwisowy, podany na odwrocie.

Po zakończeniu naprawy otrzymacie Państwu urządzenie franco do domu.

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristika čerpadla

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика насоса

Razpoznavne značilnosti črpalke

Характеристики помпи

Diagram crpke

Pompa referans eğrisi

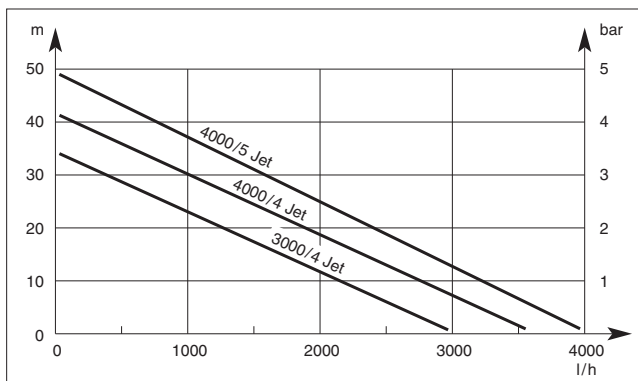
Graficul de performanță

Помпена характеристика

Pumpamiskövert

Siurblio charakteristika

Sūkņa raksturlīkne



Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").

A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szivótömlőre vonatkoznak.

Údaje o výkonu uvedené v charakteristice čerpadla jsou měřeny při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice 25 mm (1").

Údaje o výkonech pracovnej charakteristiky čerpadla boli merané pri výške sania 0,5 m a použití sacej hadice s priemerom 25 mm (1").

Ta στοιχεία απόδοσης της χαρακτηριστικής καμπύλης της αντλίας μετρήθηκαν σε ύψος αναρρόφησης 0,5 μ. και με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 χιλ (1").

Данные по производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении шланга 25 мм (1").

Podatki zmogljivosti razpoznavnih značilnosti črpalke so merjeni pri sesalni višini 0,5 m iz z uporabo 25 mm (1") sesalne cevi.

Робочі характеристики помпи було виміряно при висоті всмоктування 0,5 м з використанням забірного шланга 25 мм (1").

Podaci o snazi u diagramu crpke su izmjereni kod visine usisavanja od 0,5 m i uz korištenje jednog 25 mm (1")-usisnog crijeva.

Pompa referans eğrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviyesinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Datele de performanță ale liniei indicatoare a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m la folosirea unui furtun de aspirare de 25 mm (1").

Данните от резултатите на помпената характеристика са измерени при височина на изсмукване от 0,5 м при използването на 25 мм (1")-смукателен маркуч.

Pumpamisköverta võimsusnäitajad on mõõdetud imemiskõrgusega 0,5 m ja kasutades 25 mm (1")-imemisvoolikut.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturlīknes jaudas dati ir mērīti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűlten javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

A Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

TR Belgesi

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlar. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaali vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonosságai nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott terméknek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκταασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несоответствии с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU


Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tvornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

Opis urządzenia:	Pompa ogrodowa
A készülék megnevezése:	Kerti szivattyúk
Označení přístroje:	Zahradní čerpadlo
Označení zariadení:	Záhradné čerpadlo
Περιγραφή του μηχανήματος:	Αντλία κήπου
Название устройства:	Садовый насос
Oznaka naprave:	Vrtna črpalka
Опис прилада:	Садова помпа
Oznaka uređaja:	Vrtna crpka
Aletin tanımı:	Bahçe pompası
Descrierea articolelor:	Pompă de grădină
Обозначение на уредите:	Градинска помпа
Seadmete nimetus:	Aiapump
Gaminio pavadinimas:	Sodo siurblys
Iekārtu apzīmējums:	Darza sūknis

Typ:	Nr art.:	
Típusok:	Cikkszám:	
Turu:	Č.výr:	
Turu:	Typové č.:	
Τύπος: 3000/4 Jet	Κωδ. Νο.:	1422
Тип:	Apr. №:	
Тип: 4000/4 Jet	Št. art.:	1429
Типи:	Apr. №:	
Типови: 4000/5 Jet	Br. art.:	1432
Типи:	Úrind kodu:	
Типури:	Nr art.:	
Типове:	Apr.-№:	
Tüübid:	Toote nr:	
Типаи:	Gaminio Nr.:	
Типи:	Art.-Nr.:	

Direktywy UE:		Harmonisierte EN:
EU szabványok:	98/37/EC:1998	EN 292-1
Směrnice EU:	2006/42/EC:2006	EN 292-2
Smernice EU:	2006/95/EC	EN 60335-1
Προδιαγραφές ΕΚ:	2004/108/EC	EN 60335-2-41
Директиви ЕС:	93/68/EC	
Smjernice EU:	2000/14/EC	
Директива ЕС:		
Odredbе EU-e:		

AB yõnetmeliği:
Directive UE:
EC-direktivi:
ELI direktivid:
ES direktivos:
ES-direktīvas:

<p>A Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстати (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</p> <p>Conformity Assessment Procedure:</p> <p>Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité :</p> <p>Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Podpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Pozioni tvrtka: zmirzony / gwarantowany</p> <p>Zajszint: mért / garantált</p> <p>Hladina hluku: naméřeno / zaručeno</p> <p>Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená</p> <p>Στάθμη η ητικής πίεσης: μετρηθεíσα / εγγυημένη</p> <p>Уровень шума: измеренный / гарантированный</p> <p>Glasnost: izméréno / garantirano</p> <p>Рівень звукового тиску: виміряний / гарантований</p> <p>Glasnost: izmjereno / garantirano</p> <p>Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen</p> <p>Niveau de zgomot: măsurat / garantat</p> <p>Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано</p> <p>Helivõimsuse tase: mõdetud / tagatud</p> <p>Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas</p> <p>Skaņas jaudas līmenis: izmēritais / garantētais</p>
<p>TR AB Uygunluk Sertifikası</p> <p>İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal / mallarin, fabrikadan çıkıgında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduđunu garanti eder. Bu sertifikta, malların onayımız haricinde deđişime uğraması durumunda geęersiz olur.</p>	<p>3000/4 Jet 74 dB (A) / 75 dB (A)</p> <p>4000/4 Jet 76 dB (A) / 79 dB (A)</p> <p>4000/5 Jet 74 dB (A) / 77 dB (A)</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejgyzés kelte:</p> <p>Rok přídělení značky CE: Rok přidelenia označenia CE:</p> <p>Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE: Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE:</p> <p>Год разрешения маркировки знаком CE: Год разрешения маркировки знаком CE:</p> <p>Leto namesitve oznake CE: Leto namesitve oznake CE:</p> <p>Рік застосування позначення CE: 2000</p> <p>Godina stavljanja CE-oznake: Godina stavljanja CE-oznake:</p> <p>AB dağası yılı: AB dağası yılı:</p> <p>Anul de marcare CE: Anul de marcare CE:</p> <p>Година на поставяне на CE-маркировка: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-märgistuse paigaldamise aasta:</p> <p>Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:</p> <p>CE-marķējuma uzlikšanas gads: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улл декларира, че описаните подолу уреда, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Condusecarea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viiid kujul ELI harmoneiseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Condusecarea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokiį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Condusecarea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Condusecarea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Орипомоћеник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Condusecarea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p> <p></p> <p>Thomas Heint Technical Dept. Manager</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbanchi,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereivnen 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1422-29.960.05/1108
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com